

新编留学德国全攻略

STUDIERN IN DEUTSCHLAND

总策划 杨 峥 主编 李继源 副主编 贾明刚



一位解读德国留学及生活
百名赴德前辈们的经验指导

WWW.ABCDV.NET



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

新编留学德国全攻略

总策划 杨 峥

主 编 李继源

副主编 贾明刚

编委会(按姓氏笔画为序)

卢 星	李 根	刘淑华	何薇薇
杨 敏	张芊雪	周 祎	周慧婷
徐逸卿	曹 红	常宇林	康 敏



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

目前,有越来越多的中国学子计划到德国留学,因此他们需要一些相关信息,以便在办理各种手续的过程中少走些弯路。《新编留学德国全攻略》一书正是为满足读者的这种需求编写而成的。本书共五章,分别从材料准备及留德审核、德国大学申请及签证、德语学习和德国生活等多个方面讲解留学德国所需做的准备工作及要走的流程。另外,章节后的实战例子来自于众多亲身实践过的留德学生,他们的经验能进一步帮助其他准备留德的学生理解留学政策,熟悉留学程序,减少留学道路上遇到的困难。

本书是一本实用、创新、针对性强的留学德国攻略参考书。

图书在版编目(CIP)数据

新编留学德国全攻略 / 李继源主编; 卢星等编著.

-- 上海: 同济大学出版社, 2013. 5

ISBN 978-7-5608-5119-8

I. ①新… II. ①李…②卢… III. ①留学教育—概况—德国 IV. ①G649.516

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 046062 号

新编留学德国全攻略

总策划 杨 峥 主编 李继源

责任编辑 吴凤萍 助理编辑 张玉婷

责任校对 徐春莲 封面设计 陈益平

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 常熟市大宏印刷有限公司

开 本 850 mm×1168 mm 1/32

印 张 9.625

字 数 259 000

印 数 1—4 100

版 次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5119-8

定 价 28.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

序



罗 京

或许我们说起：在中德两国各自的港口里，有百分之几十的货物是发往对方的；或说起：德国人在上海、北京，中国人在慕尼黑、法兰克福、汉堡都有成千上万人住着，这些你也许不觉得意外。

但要有人让你关注一下，有个叫 ABCDV 的网站，关心一下留学德国是怎样的，就会有人说，德国留学倒像是游学；或许再有人说，去德国留学带不来常春藤的梦想……

但作为一个过来人，我仍要说，将要去德国留学的你们在未来的这五到八年里，将书写人生中最精彩的一页。

像突然打开了一道舞台的幕布，蔚蓝的天空，清新的空气，便捷通畅的交通，基本上后顾之忧的社会福利，这一切都从传说变成了你自己的现实。在那里你会遇到一位在人格和专业方面令你尊敬的导师。在这期间或许也需要你跨过形影孤单、不知所措的低谷。但这个我们星球上相对最为先进的法理社会，还是会不失时机地打开她的心怀，并给你在那里准备了或许还是你一生的挚友。

德国社会作为一个西方民主法制的楷模，其本质就是每一个成员的参与，而且这种参与不受社会成员的背景限制。你们要珍惜这样一个机会，积极地去参与学校和社会提供的文体、科技、政治、经济、人文、宗教等等的社会实践活动，积极去体验德国年青一代的生活方式。

依托整个社会提供的物质基础，德国有着非常丰富的文化生活，无论你作为旁观者还是参与者，都一定会被那里的友好人士盛情邀请。

你将非常便利地参加各种体育运动,在各种俱乐部里,你会结交到有着各种生活背景的朋友。参加包括冰雪、登山、航海、航空等直接接触大自然的运动项目,会使你们的身心深深地融入碧海蓝天、高山峡谷之中。

经过两次大战的浩劫,德国民族内部产生了深刻的反省。这种反省同样对我们中国社会,有着非常好的借鉴意义。通过在那里近距离地耳闻目睹,你们将有机会对生命的意义、自然与人、甚至金钱财富的意义作进一步的思考。

由于客观原因,你们中的绝大多数同学,已接受了一段祖国大陆的高等教育,社会、家庭已使你们不得不面对一定的压力。但你们一定要对自己有足够的信心,放下包袱,敢于接受德国大学所倡导的学习和思维方法,充分利用那里自由的学术气氛,建立起独立、健康、自信的人格品质和治学理念。

从19世纪末开始,在德国就一直风行非常简约的文化和生活方式,这种文化传统一直到现在还对德国的学校和社会产生影响。他们在生活中提倡勤俭、不浮夸,他们的教育体系立足于使孩子们在年少时就建立一种“富贵不能淫、威武不能屈”的品质。由于公立教育的普及,在接受高等教育期间,你们会生活在相对稳定平等的学习环境里,亲身体会到那里简单平和的社会氛围,这一点对我们祖国大陆的新一代留学生来说,有着特殊的意义,有时甚至超过了从课堂书本中学到的东西。这几年生活和学习的体验,就像适年阳光酿造的甘醇,今后无论是在成长、发育、成熟的哪个阶段,都会时时散发出其特有的芳香。

罗京,1984年清华本科毕业,1987年就读于德国卡塞尔综合大学,1993年获得德国硕士学位(Diplom)。在德国工作两年后,回国负责管理多家德国企业。

2013年4月

前言



优美的自然和人文环境,中德两国之间贸易发展的前景,高质量的教学,特别是免学费的政策,这些因素都使得留学德国变成中国学子目前出国深造的最佳途径之一。而留学德国政策的特殊性,使得留学手续显得异常烦琐。加之学习德语的困难,让很多朋友在留学德国的门外徘徊。

本书的主要目的就是**通过编者的阐述,让每一个希望到德国留学的朋友都能自己办理整个过程中的每一步手续,真正为他们构建一座通往德国的桥梁。**这本书中的每一条政策解释,每一步手续的详细介绍和众多的实战例子,都来自最新最权威的机构或部门,来自众多亲身实践过的作者,更来自学桥网络——ABCDV整个工作集团的责任心和热心。

在当今的网络社会中,如果搜索关于留学德国和德国生活的中文网站,就不可避免地要接触到学桥网络(即 ABCDV 网站,官方网址:www.abcdv.net,官方微博:<http://weibo.com/abcdv>)。整个网站被誉为华人留学德国的一面旗帜。其中数百万字关于德国的介绍,已成为所有有志留学德国的学子们心目中的权威指南。

自从 2001 年这个网站问世以来,每一篇文章、每一条信息都是经过严格的审查和筛选之后才发布的,全都真实地反映了留学德国的政策变化。网站工作人员认真为每一位朋友提供切实可行的建议,到今天依然坚持着每天更新的工作。可以说,十多年来,每一位通过自己的努力走上留学德国之路的朋友,都直接或间接

地得到过 ABCDV 的帮助。超过 2 万名会员的信任就说明了这一点。

目前留学德国指南类的书籍,都往往来自一两个人的经验或视点,不可避免地会带有一定的片面性和局限性。而这本书中的内容是从 ABCDV 网站的文章中精选出来并重新修订的,同时补充了一些从未发表过的最新资料和数据,可以说,每一篇文章都是办理留学德国手续中所必读的。更重要的是,这些文章中的信息和经验,都是成千上万人总结出来的,也只有 ABCDV 这样一个网络,才能完成这项工作。

因留学德国是个“复杂的工程”,所以每个人的经历也各有不同,书中的文章均可作为参考。每一位朋友通过这本书能够最终受益,则是这项工作的最高荣誉。

祝每一位朋友学业顺利!

编 者

2013 年 4 月

目 录



序 前言

第一章 材料准备及留德审核篇·····	1
一、留学德国要准备的证明及公证详解·····	1
二、关于留德审核部·····	5
第二章 申请德国大学及签证篇·····	34
一、申请德国大学起步必读·····	34
二、德国大学申请步骤详解·····	37
三、德国使馆留学签证须知非官方解读·····	134
四、手把手教你填留学德国签证申请表·····	148
第三章 德语学习篇·····	174
一、德语学习总述·····	174
二、国内德福考试的常见问题(官方版)·····	182
第四章 德国生活篇·····	228
第五章 留德海归故事篇·····	253

附录.....	280
附录 1 全国部分公证处联系方式	280
附录 2 德国大学官方网站汇总	282
附录 3 德国大学专业名称(德汉对照)	286
附录 4 知名德语培训学校介绍	297

第一章



材料准备及留德审核篇

一、留学德国要准备的证明及公证详解

在中国十年寒窗后,终于决定要留学德意志了。但首先要问问自己,从小学一直到大学的那些学历和成绩证明,还能找到吗?下面我来告诉你,你所需要翻箱倒柜找出来的材料有哪些。

(1) 小学毕业证书的复印件。如果遗失,可自己打印小学毕业证明,然后拿到所在小学的教务处盖章,效力同等。

(2) 初中毕业证书的复印件。如果遗失,可自己打印初中毕业证明,然后拿到所在初中的教务处盖章,效力同等。

(注:九年制义务教育证书可代替小学及初中毕业证)

(3) 高中毕业证书的原件。

(4) 高中会考成绩单的原件。可以自己打印,然后到所在高中的教务处查询盖章。(有些德国大学可不用)

(5) 高考成绩证明(或大学录取花名册)原件。可以自己打印,注明考生姓名、考号、单科成绩及综合成绩,到大学教务处查询并盖章。或找当地教育部门开具证明并盖章。

(6) 如目前大学在读,去大学开一份大学在读证明(注明是否通过高考录取,以及院系名称、专业、学号、学制、学习起止时间、已读完的学期数,并由高校教务处/档案室/学籍管理办公室等校级部门盖章,只有系级盖章无效)。

(7) 如已大学本科或专科毕业,需提供大学毕业证书及学位证书的原件;如果毕业未获得学位,要到学校开一张为何未获得学位的说明(原件)。

(8) 大学成绩原件(包括大学期间所有课程的成绩,并由高校教务处/档案室/学籍管理办公室等校级部门盖章,只有系级盖章无效)。

按照以上列好的清单,去准备材料吧。

材料收集齐后,我们需要把以上原件做个公证并翻译成英文或德文(建议最好是德文)。公证后我们的材料才真正具有效力。

首先,我们需要了解应当在哪里办理公证。公证处对此的解释是:在公证办理人户籍所在地办理。原则上说,如果我们的户籍在大学或者工作所在地,那么我们就必须在当地的公证处办理公证,而不能在我们的出生地办理(请注意是“原则上说”)。

其次,公证的价钱。我们要办理的是涉外公证,每个原始公证书单份价钱在 80 元~150 元人民币不等(全国各异),如果加做会便宜许多(40 元~70 元不等)。有些地方的公证处还可以讲价。

值得提醒的是,去公证处的时候,一定要带上材料的原件。有很多地方还要求带本人身份证原件。加做的话,仍需要带材料的原件。

真人事例

在北京做公证

去年我陪同女友做了公证,今年我也完成了自己的公证任务,算是对这一套程序比较熟悉,现将经验写于此,希望能给准备去做公证的朋友们一点帮助。

公证材料

需要公证什么材料,我想朋友们已经很了解了,这里就不多说

了。需要提醒的是,由于近年来国内正进行教育体制改革,许多大学被关停并转,因此在一些大学名称消失的同时,也产生了一些新名字。这就需要你到大学开一份校名更名证明,一起公证。同样的,请注意一下你的大学毕业证和大学成绩单上的专业名称是否一样。我就碰到了这样的问题,入学时专业叫“公路与城市道路”,大二时专业改名为“交通土建工程”,两份材料名称不一致,我就又跑了一趟学校,找教务处开了一份专业更名证明,并做了公证。

如果你参加过工作,建议你找单位领导开一份工作证明,说明你的工作成绩及这段时间的去向,再写上一些好话,盖上章,兴许会有点用处。我把工作证明也公证了。

获得的一些荣誉证书、奖状之类的就不需要公证了,如果你觉得有必要的话,将其翻译成德文,连同原件复印几份就行了。如果你获得了一些认证证书,比如计算机、外语、财务、外贸等相关证书,倒可以公证,这代表你拥有的技能。但是认证机构一定要权威。

公证步骤

检查! 材料准备齐全后,仔细检查几遍,发现纰漏及时弥补。然后用文件夹将其按顺序放在一起,妥善保管好。我的一个朋友嚷着要去公证有一个多月了,等到去的那天,不是高考成绩证明找不到了,就是又发现成绩单有问题,好不容易到了公证处,结果发现只带了六份材料(应带九份)。最可气的是,公证员给他算费用时,他突然瞠目结舌地看着我做失魂落魄状,原来忘了带钱。结果反反复复地又耽误了近两周的时间。

复印! 除了一份身份证复印件外,你想做几份公证(包括正、副本),就把材料复印“几加一”份,比如想做五份,就复印六份。

选公证处! 全国各省市都有自己的公证处(附录1)。他们之间除了名称以外没有太多的差别,也没有级别的划分。比如朝阳区公证处并不比北京市公证处低一个档次,只不过北京市公证处

的名字更好听一点罢了。因此找一个离家近的,来去方便的就可以了。如果你找的是资历老的公证员(首席公证员、高级公证员),可能会有很多好处:一是他们经验丰富,能告诉你应该怎么做更好;二是级别高,他们经手的卷宗一般都免审免检,公证的速度会快一点;三是如果你能和他们聊得高兴,兴许可以减免你部分费用。

填表!《接谈笔录》可以简单填一下,都是比较容易的问题。如果时间来得及的话,建议选择14天取证,加急是很贵的,不仅公证要加急,翻译也要加急,不合算。《申请表》也比较简单,按要求的填写,无关紧要的可不填。“经历”从初中填起;“申请理由”一般是到德国自费留学;“申办何人的何种证明?办证件数?”需把你要公证的材料按顺序详细写清;在“提供的有关证明材料及证件”栏中把材料名称再写一遍,并注明“原件”及“复印件”;“是否送认证”那一行不用填;其他的自己看着办,最后别忘了签名。

交费!大家最关心的就是费用问题,各公证处的收费标准差不多。做一份正本80元;一份副本20元,关系好点10元即可。翻译费分类较多,8开正反面成绩单至少150元,一般文件视字数多少50元~100元不等。翻译费的水分挺大,怎么挤就看你的本事了,数额都是公证员说了算。我总共做了11件材料,每件5份,一共花了2114元。

取证!如果没有什么意外的话,两周后你就可以去取公证件了。稍微早两三天也可以,最好先打电话联系一下。

检查!这一道手续非常重要,仔细检查公证内容、公证件数、翻译的准确度,及时提出修改意见。注意有时证书上的钢印会被漏掉,至于翻译上的小错误更是令人无奈。有的学校名称或专业名称可先找认识的德语老师译好。一定要仔细检查!另外,如果有学校要“出生”和“无犯罪记录”的公证,可以到户籍所在地的派出所去开。申请公证的当天各材料的原件就可以带回来,我建议

去德国时最好将原件一同带去,以备不时之需。基本情况就是这样,有些我疏忽的或了解不到的,请各位朋友补充指正。

二、关于留德审核部

自从审核部成立以来,中国学生对其就争议不断。有人说它好,好在抑制了留德假文凭的泛滥,好在给了真才实学的人更多的学习位子。也有人说它不好,不好在否定了中国公证处的法律效力,不好在是变相歧视中国学生。

让我们来看看审核部官方对审核部的一些解释。

何为审核部 APS

审核部的全称为“德国大使馆文化处留德人员审核部”(Deutsche Botschaft Peking - Kulturreferat - Akademische Prüfstelle),成立于2001年7月,是由德国使馆文化处设立的审核赴德留学人员材料和资格的官方机构。经过两年多的运作已经得到了德国大学和广大赴德留学人员的认可。根据赴德留学政策(2002年4月1日起),凡准备自费前往德国留学的申请者,包括以留学为目的的语言学习申请者,一律须通过留德审核部的审核。审核部只能审理申请者在中国所获得的学历材料。审核证书已成为中国学生申请德国高校学习位置的必要条件。

审核部的主要工作内容

审核部的主要工作是对预备赴德留学的中国申请者的资格和学历的真实性进行审核,并在审核后出具相应的审核证书和审核证明。

另外,为了方便申请者,目前审核部在上海、广州、成都定期举办审核面谈。上海为每两个月一次,广州、成都为每半年一次。当然审核部通常也会根据申请者人数增加每年的面谈次数。

申请审核的程序

1. 网上注册

申请者在审核部网站进行注册。注册时在填写完其个人信息、教育学历情况和语言程度等必要信息后,申请者将会收到一封带有其申请程序、注册号和用户名的确认电子邮件。按注册时设置的用户名和密码可以登录网站,并下载 PDF 格式的注册证明。最后签字并贴上六个月内的二寸证件照片。

2. 审核费用汇款

参加审核面谈的申请者须缴纳人民币 2 500 元,其中包含首次签证费用。费用必须通过银行汇至审核部账号。所提交的材料中必须包含汇款单的复印件。费用到账后,材料才会进入处理程序。为了安全起见,请不要在递交的材料内夹带现金。

3. 邮寄材料

申请者需要将 PDF 格式的注册证明打印出来,填写完整(汇款信息部分和签名),并贴上证件照连同其他相关材料一起寄到审核部。可以邮寄,也可以亲自或者委托亲人朋友直接到审核部递交。需要递交的材料如下:

(1) 小学毕业证书复印件(不需要公证,已获得本科及以上学历申请者不需此材料)。

(2) 初中毕业证书复印件(不需要公证,已获得本科及以上学历申请者不需此材料)。

(3) 高中毕业证书的翻译公证件(已获得本科及以上学历申请者不需此材料)。

(4) 高考成绩证明(或大学录取花名册)翻译公证件。

(5) 如大学在读,去大学开一份大学在读证明(注明是否通过高考录取,以及院系名称、专业、学号、学制、学习起止时间、已读完的学期数,并由高校教务处/档案室/学籍管理办公室等校级部门盖章,只有系级盖章无效)的翻译公证件。

(6) 如已大学毕业,需提供大学毕业证书及学位证书的翻译公证件;如果毕业未获得学位,要到学校开一张为何未获得学位的说明(原件)。

(7) 大学成绩翻译公证件(包括大学期间所有课程的成绩,并由高校教务处/档案室/学籍管理办公室等校级部门盖章,只有系级盖章无效)。

(8) 在线注册证明。

(9) 申请者身份证复印件(有护照的,交护照复印件)。

(10) 汇款单收据复印件。在复印件空白处写上汇款人姓名、汇款时间、汇款金额、汇出银行、汇出省市。

(11) 德语或英语水平证明复印件(如四级、托福、德福、DSH等证书)。

(12) 如有更高等级的学历证明,也需翻译公证。

审核部联系方式:

地址: [100004] 北京市朝阳区东三环北路 8 号亮马大厦 2 座 0311 室

电话: +86-(0)10-65907138

传真: +86-(0)10-65907140

Email: info@aps.org.cn

<https://www.aps.org.cn>

注意:递交的材料将被审核部存档,因此不予退还。

中国学生申请入学的学历要求

1. 学习 12 年,高中毕业后,通过正式高考进入

(1) 重点大学(国家 211 工程院校)四年制本科,至少修满一学期;普通大学四年制本科,至少修满三个学期,可直接取得德国大学入学资格。

(2) 普通大学四年制本科,至少修满一个学期,必须读一年预科或直接通过预科的“大学入学资格鉴定考试”(Feststellungsprüfung)

后取得德国大学入学资格。

(3) 三年制高等专科学校(即“大专”)毕业后,必须读一年预科或直接通过预科的“大学入学资格鉴定考试”后方可取得德国大学入学资格。

2. 学习 11 年,高中毕业后,通过正式高考进入

重点大学(国家 211 工程院校)四年制本科,至少修满三个学期;普通大学四年制本科至少修满五个学期,则可申请直接取得德国大学入学资格。

(注:上述中国大学指中国教育部认可的全日制普通高等院校。)

此外,学习纯艺术专业(如钢琴、舞蹈、绘画等专业,不含设计类及艺术教育类)的学生,如具备到德国读大学的学历资格,可以参加审核部“纯艺术类申请者”审核。由于德国艺术院校将对艺术类申请者进行面试,所以无需在审核部进行面试,但艺术类申请者从审核部取得的审核证明只能用于申请德国艺术类院校。如想到德国普通大学学习,则需参加一般中国境内申请者审核。中国军队院校除个别院校外,均需要获得本科学位证书后才具备就读德国大学的资格。

3. 具有以下学历的人员目前无法到德国大学就读

(1) 中国高校两年制大专在读生和毕业生;

(2) 中国高校三年制大专在读生;

(3) 高等职业教育学生;

(4) 成人教育、自学考试、电大、夜大、业大、职业教育、远程网络教育、短期培训等非中国全日制普通高等教育学生(如果取得学士学位证书后,可以先递交学位证书的复印件,鉴定后,根据具体情况进行个案处理);

(5) 初、高中生及同等学力。